

7 ta' Marzu, 1958

Imħallef:—

Onor. Dr. T. Gouder, LL.D.

Paolo Grixti

versus

Joseph Demicoli Zammit ne.

**Citazzjoni — Korrezzjoni — Soċjetà — Art. 175(1)  
tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili.**

*Il-liġi tagħti l-ill-Qorti l-poter, f'kull waqt tal-kawża qabel is-sentenza, sew minn jeddha jew wara talba ta' wahda mill-part jiet, li tordna jew tippermetti tibdil fl-iskritturi, sew billi fihom jidied jew jitnehħa l-isem ta' wahda mill-partijiet u jitqiegħed iehor floku, inkella billi ji-sewwa żball fl-isem tal-part jiet jew fil-kwalità li fiha jidhru, jew żball iehor, jew billi jiġu mdahħla, ukoll b'nota separata, hwej-jeġ ohra dwar il-fatt jew il-liġi; basta li ebda tibdil bħal dan ma jkun ibiddel fis-sentenza l-azzjoni jew l-eċċezzjoni.*

*Iekk iċ-ċitazzjon: ssir kontra persuna in rappreżentanza ta' soċjetà, u l-attur jillob il-korrezzjoni taċ-ċitazzjoni fis-sens illi jitnehħa l-isem tal-persuna li giet imħarrka u minflok jitqiegħed l-isem ta' persuna ohra li tirrappreżenta gudiż-zjarjament is-soċjetà, dan it-tibdil jista' jsir; għax il-per-*

suna li giet konvenuta h ja s-soċjeta, u bit-tibdi tal-isem tal-persuna fizika l' irrappreżentia s-soċjeta tibqa' konvenuta, kif giet mill-bidu konvenuta, is-soċjeta, u allura dan it-tibdi ma fbiddeix l-azzjoni; ghallex din tibqa' l-istess, diretta kontra l-istess soċjeta; u lanqas ma f' ddel l-eċċezzjoni, ghallex l-eċċezzjoni li giet sollevata, barra dik li tal lok ghat-talba tal-korrezzjoni, tibqa' applikabbli u tibqa' l-istess.

Divers kien ikun l-każ kieku tiġi mitluba l-aggunta tal-kwalità tiegħu, għax allura dak it-tibdi ma jkunx jista' jiġi permess, ghallex dik il-korrezzjoni oġġb tibdi sostanzjali fl-eċċezzjon; u l-poter mogħti lill-Qorti ma kien qatt intiz biez jeżonera lil min jirredigi att tal-proċedura milli josserva r-rit u mill-konsegwenzi li jistgħu jidderivaw mil-vfo.azzjoni tal-preċetti proċedural', speċjalment meta dawn il-preċetti jkun ntiż biez jassiguraw lill-konvenut jew lill-intimat l-indikazzjon cara tar-responsabbiltà ċivili li tkun qegħda tiġi addebitata illu u tal-kwalità li f'ha jkun għe msejjaħ biez jirrispondi.

Il-Qorti:— Rat l-att taċ-ċitazzjoni, li bih l-attur, wara li ppremetta illi l-konvenut ftiehem miegħu skond skrittura li saret per mezz tan-Nutar Paul Pullicino, taż-17 ta' Mejju 1957, li jakkwista b'titolu ta' permuta l-beni kollha li qegħdin Hal-Luqa, Luqa Road, deskritti fl-att tan-Nutar Paul Pullicino tas-6 ta' April 1956, li sar bejn l-istess Paolo Grixti u Giuseppe Schembri, bħala sugġetti għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' £120, u dan bħala għandhom valur ta' £1650; u in kontrakkambju u b'titolu ta' permuta l-istess konvenut nomine obliga ruħu li jittrasferixxi lill-istess attur is-subdirett dominju u annwu subċens ta' £25. 13. 4½ impost fuq l-artijiet ta' Braxia, il-Pjeta, li l-istess attur kien ha minn għand l-"Anglia Enterprises Ltd." fl-atti tan-Nutar Paul Pullicino fis-16 ta' Marzu 1954 u fit-13 ta' April 1954, u dan bħala għandu l-valur ta' £855. 12. 6; oltre dan, il-konvenut obliga ruħu li jittrasferixxi wkoll lill-attur, li aċċetta, bl-istess titolu ta' permuta, l-utili dominju perpetwu ta' porzjoni tal-istess art ta' Braxia, il-Pjeta, tal-kejl li għandu jiġi stabbilit billi jiġi kapita'zzat bit-3% s-somma ta' 2s.1d. il-oasba kwadra fuq iċ-ċens ta' 2s. il-kasba kwadra li għalheh din l-art għa sugġetta, u, li din il-kapitaliz-

zazzjoni tifforma s-somma komplessiva ta' £544.7.6, u f'din il-kalkulazzjoni ma għandhiex tiġi nkluża l-porzjoni skond il-pjan regolatur, u l-istess konvenut obliga ruħu li jittrasferixxi lill-attur merkanzija affarijiet tal-ikel tal-valur ta' £100, kalkulat bil-prezz li jieħu d-distributur, u jhallas ukoll ekwiparazzjoni ta' £150; u ġie miftiehem ukoll li ċ-ċens kollu arretrat tal-beni ta' Luqa Road sad-9 ta' Marzu 1957 jithallas minn Paolo Grixti, l-attur, u l-kera kollu arretrat fuq l-istess beni jiġi konsegwit mill-"Anglia Enterprises Company"; iċ-ċens tal-artijiet ta' Braxia jiġi likwidat bejn il-partijiet mid-data tal-att relattiv li għandu jsir; u illi l-attur interpella uffiċjalment lill-konvenut nomine b'ittra uffiċjali tal-14 ta' Awissu 1957 sabiex jaddivjeni għall-publikazzjoni tal-att opportun, iżda inutilment;

Talab:— (1) li l-konvenut jiġi kundannat sabiex jidher għall-publikazzjoni tal-att neċessarju tat-trasferiment li għaliegħ huwa obliga ruħu jaddivjeni skond skrittura taż-17 ta' Mejju 1957. in atti tan-Nutar Paul Pullicino, b'dawk il-kondizzjonijiet, pattijiet u kawteli, indikati fl-istess skrittura (dok. A) hemm indikati; (2) li jiġi nominat nutar biex jippublika u jirċievi l-att opportun, kuraturi sabiex jirrappreżentaw il-kontumaċi, u tiġi fissata l-ġurnata, hin u lok għall-publikazzjoni tal-istess kuntratt. Bl-ispejjeż, inkluzi dawk tal-ittra uffiċjali tal-14 ta' Awissu 1957;

*(Omissis;*

Rat il-verbal li minnu jirriżulta li l-attur talab li ssir korrezzjoni fl-att taċ-ċitazzjoni, billi jitnehħa l-isem Joseph Demicoli Zammit u jitqiegħed minfloku l-isem Henry Paul Cole, u dan bil-poter mogħti lill-Qorti fid-dispożizzjoni kon-tenuta fl-art. 175(1) ta' Kodiċi tal-Proċedura Ċivili;

Billi l-konvenut għamel oppożizzjoni għat-talba għaliegħ, kif allega, l-imsemmija dispożizzjoni tal-liġi mhix applikabbli;

Tikkunsidra, dwar l-incident, wara li semgħet l-avukati;

Illi l-art. 175(1) tal-Kodiċi tal-Proċedura Civili jagħti lill-Qorti l-poter, f'kull waqt tal-kawża, qabel is-sentenza, sew minn jeddha, jew wara talba ta' wahda mill-partijiet, li tordna jew li tippermetti tibdil fi-skritturi, sew billi fihom jiżied jew jitneħħa l-isem ta' wahda mill-partijiet u jitqiegħed iehor f'loku, inkella billi jissewwa żball fi-isem tal-partijiet jew fil-kwalità li fiha jidhru, jew żball iehor, jew billi jiġu mdaħħla, ukoll bil-mezz ta' nota separata, hwejjeg oħra dwar il-fatt jew il-liġi, basta li ebda tibdil bħal dan ma jkun ibiddel fis-sustanza l-azzjoni jew l-eċċezzjoni;

Illi t-tibdil mitlub mill-attur jikkonsisti fit-tibdil tal-isem tal-persuna li tirrappreżenta għadizzjarjament is-soċjetà konvenuta. Il-persuna li għet konvenuta hija s-soċjetà, u bit-tibdil tal-isem tal-persuna fiżika li tirrappreżenta s-soċjetà tibqa' konvenuta, kif għet mill-bidu konvenuta, is-soċjetà; u allura dan it-tibdil ma jbidelx l-azzjoni, għaliex din tibqa' l-istess, diretta kontra l-istess soċjetà, u lanqas ma jbidel l-eċċezzjoni, għaliex l-eċċezzjoni li għet sollevata, barra dik li tat lok għat-talba tal-korrezzjoni, tibqa' applikabbli u tibqa' l-istess; u huwa risaput illi l-eċċezzjoni, jew aħjar l-indikazzjoni tal-iżball, fil-każ preżenti li s-soċjetà mhix rappreżentata mill-persuna li għet indikata, ma tibbastax biex tipprekludi t-triq għall-korrezzjoni; u dan għar-raġuni, oltre l-fatt illi l-liġi tippermetti korrezzjonijiet bħal dawn f'kull waqt tal-kawża sas-sentenza, u kwindi tipprevedi li fi-intervall l-iżball preżumibbilment ikun għe denunċjat mill-konvenut, li l-indikazzjoni tal-iżball ma toqtx is-sustanza tal-azzjoni li tkun għet promossa;

Divers ikun il-każ — u allura t-tibdil ma jkunx jista' jiġi permess — meta tiġi mitluba l-aġġunta tal-kwalità li fiha wieħed ikun jidher fil-kawża, jew it-tibdil tal-kwalità tiegħu; u dan l-għaliex, skond l-art. 174(b) tal-Kodiċi ċitat, l-att ta' eċċezzjoni, kif ukoll kull skrittura, għandu jkun fiha, barra mill-isem u l-kunjom ta' dak li kontra tiegħu tiġi diretta, anki l-isem, jiġifieri l-kwalità denotanti l-interess tiegħu, meta dan ikun il-każ; u allura, meta tiġi sollevata l-eċċezzjoni, il-Qorti ma tistgħax tippermetti l-korrezzjoni tal-att bl-aġġunta jew tibdil tal-kwalità, għaliex dik il-korrezzjoni għib tibdil sostanzjali fi-eċċezzjonijiet; u inoltre għaliex, kif esprimiet ruħha l-Onorabbli

Qorti tal-Appell fis-sentenza li ppronunzjat fil-kawża fl-ismijiet "Teuma kontra Rolando Speranza" (Kollez. XXIV-I-874), il-poter mogħti lill-Qorti bid-dispożizzjoni kontenuta fl-art. 175(1) tal-Kodiċi ċitat, ma kien qatt intiż biex jeżoneri lil min jirredigi att tal-proċedura mill-obligu li josserva ir-rit u mill-konsegwenzi li jistgħu jidderivaw mill-vjolazzjoni tal-preċetti proċedurali, speċjalment meta dawn il-preċetti jkunu ntizi biex jassiguraw lill-konvenut jew lill-intimat l-indikazzjoni ċara tar-responsabbiltà ċivili li tkun qegħdha tiġi addebitata lilu u tal-kwalità li fiha jkun gie msejjaħ biex jirrispondi;

Għall-motivi premessi;

Inatteża l-oppożizzjoni tal-konvenut;

Tordna li jiġi magħmul fl-att taċ-ċitazzjoni u f'kull skrittura oħra relattiva sussegwenti t-tibdil fuq imsemmi, mitlub mill-attur;

L-ispejjeż tal-inċident jithallsu mill-kontendenti nofs kull wieħed.

---